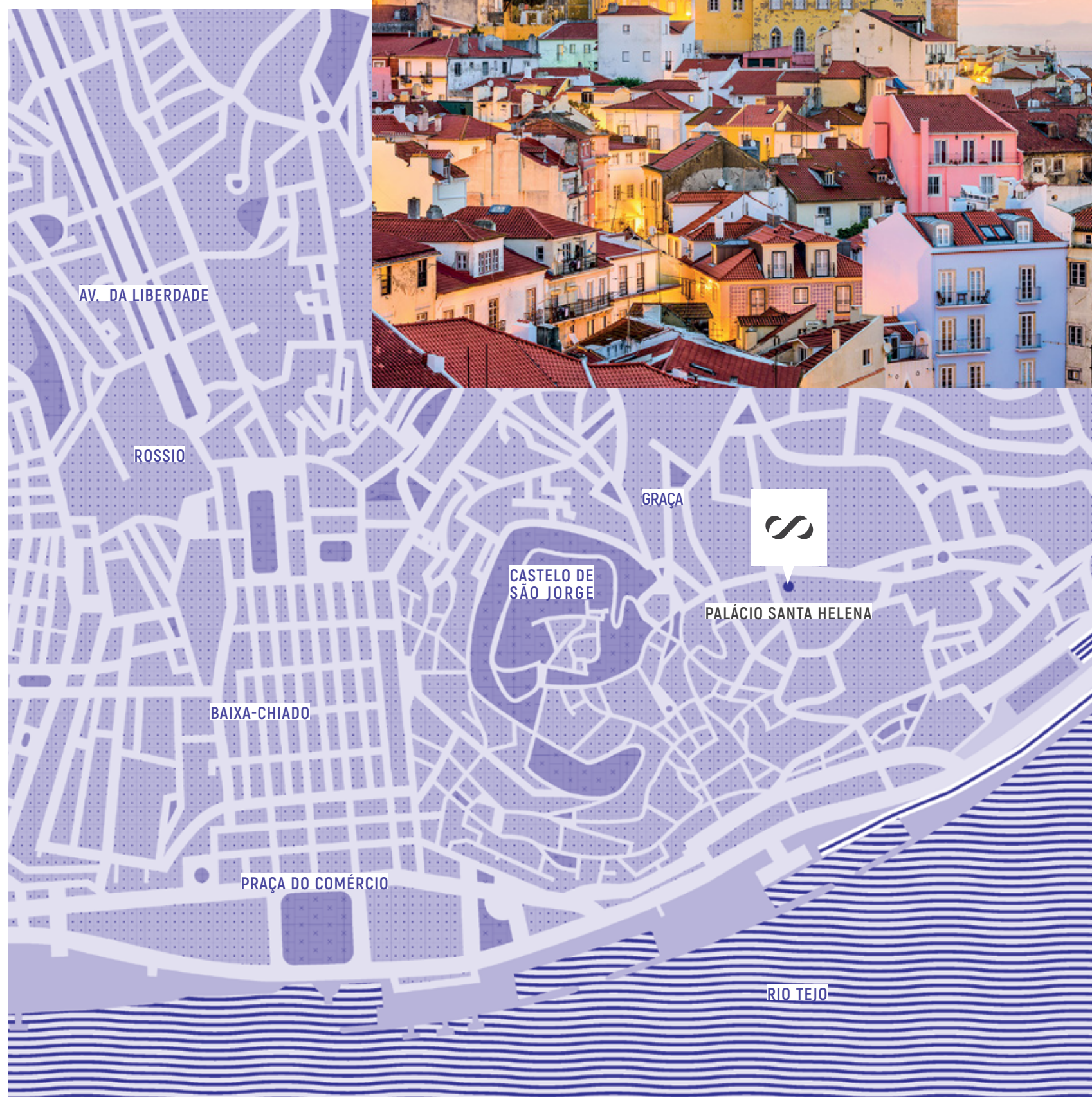




santa Helena

Timeless Beauty





Lisbon, Alfama

O bairro mais antigo de Lisboa, revisitado

Ponto de confluência de culturas, colina sobre o Tejo com as suas casas coloridas como cascata lenta demorando-se no contemplar da cidade, Alfama é o bairro mais típico de Lisboa. Hoje, gozando de um amplo mas consciente processo de renovação, seduz lisboetas e estrangeiros com as suas cores vivas, banhando-se ao Sol, e com um feliz encontro entre o refúgio dos seus recantos e um pequeno comércio pleno de criatividade, bem no coração da capital.

Sobrevivente do grande terramoto de 1755 graças às suas sólidas fundações, Alfama preserva ainda as suas ruelas originais, os sons do fado e das conversas ainda se escapam pelas portas abertas, os cheiros evoluem pelas suas escadarias e nos seus becos ecoa a voz da história, como labirinto que esconde os segredos de uma Lisboa antiga, e o mais bem guardado de todos: o Palácio Santa Helena.



Lisbon's oldest neighborhood, revisited

Meeting point for different cultures over the centuries, this pronounced hill with its colorful houses overlooking the river is Lisbon's most typical neighborhood. Currently undergoing an extensive but conscious renovation process, and never renouncing its roots, Alfama seduces both locals and foreigners with its vibrant colors bathing under the sun. Here, you will find a delightful combination between the refuge of its alleys and its small but modern shops, an injection of creativity in the heart of the city.

Alfama's solid foundations allowed it to survive Lisbon's massive earthquake in 1755, which reduced most of the city to ruins. Hence, the neighborhood still preserves its original alleys; the sounds of Fado still escape from open doors, the scent of different foods climbing its many stairwells, and the voices of history echoing in its alleyways, like a labyrinth hiding secrets of an ancient Lisbon, and the most well-kept of them all: Santa Helena Palace.



Timeless beauty

Beleza intemporal: protagonista nos postais de Alfama

Embora imponente e presença constante na maioria das vistas sobre Alfama, o admirável Palácio Santa Helena é um tesouro conhecido por poucos. O Palácio, cuja construção se iniciou em finais do séc.XVI, foi durante quatro séculos a residência familiar dos Condes de São Martinho, detentores de altos cargos na corte portuguesa.

"Situado dentro da muralha Fernandina, numa posição elevada sobre o rio e o vale de São Miguel, [o Santa Helena] representa a típica residência da aristocracia que acompanhou a corte."

José Maria Lobo de Carvalho, Especialista em Conservação de Edifícios Históricos e Consultor do Projecto Santa Helena

Influenciado por diferentes estilos arquitectónicos, o Palácio foi crescendo ao longo dos séculos, ampliado em novos salões e dependências familiares. A sua grandiosidade e importância materializam-se na beleza de diversos pormenores decorativos, como os seus magníficos frisos de azulejos, os frescos nas paredes, os tectos dos salões amplamente decorados ou mesmo uma ricamente trabalhada e enigmática capela.





Timeless Beauty: the star in Alfama's postcards

Despite its imposing presence in most of the views one can have over Alfama, the majestic Santa Helena Palace is a treasure known by only a few. Its construction started in the late 1500s, and for 400 years the palace was the family residence of the S.Martinho Counts, high officials in the Portuguese royal court.

"Located inside the city walls and profiting from an elevated position in relation to the river and S.Miguel's vale, [the Palace] is a typical residence for the aristocracy that accompanied the court."

José Maria Lobo de Carvalho, Historical Buildings Conservation
Specialist and Consultant for the Santa Helena project.

Influenced by different architectural styles, the Palace grew over the centuries, expanded with new halls and familiar rooms, according to the changing needs of its residents. Its grandeur and patrimonial relevance are translated in the variety and beauty of its decorative details, like its magnificent tile friezes, frescoes, the widely decorated ceilings of its main halls, and even a richly adorned and enigmatic chapel.

Samuel Torres de Carvalho

The quest for order and harmony

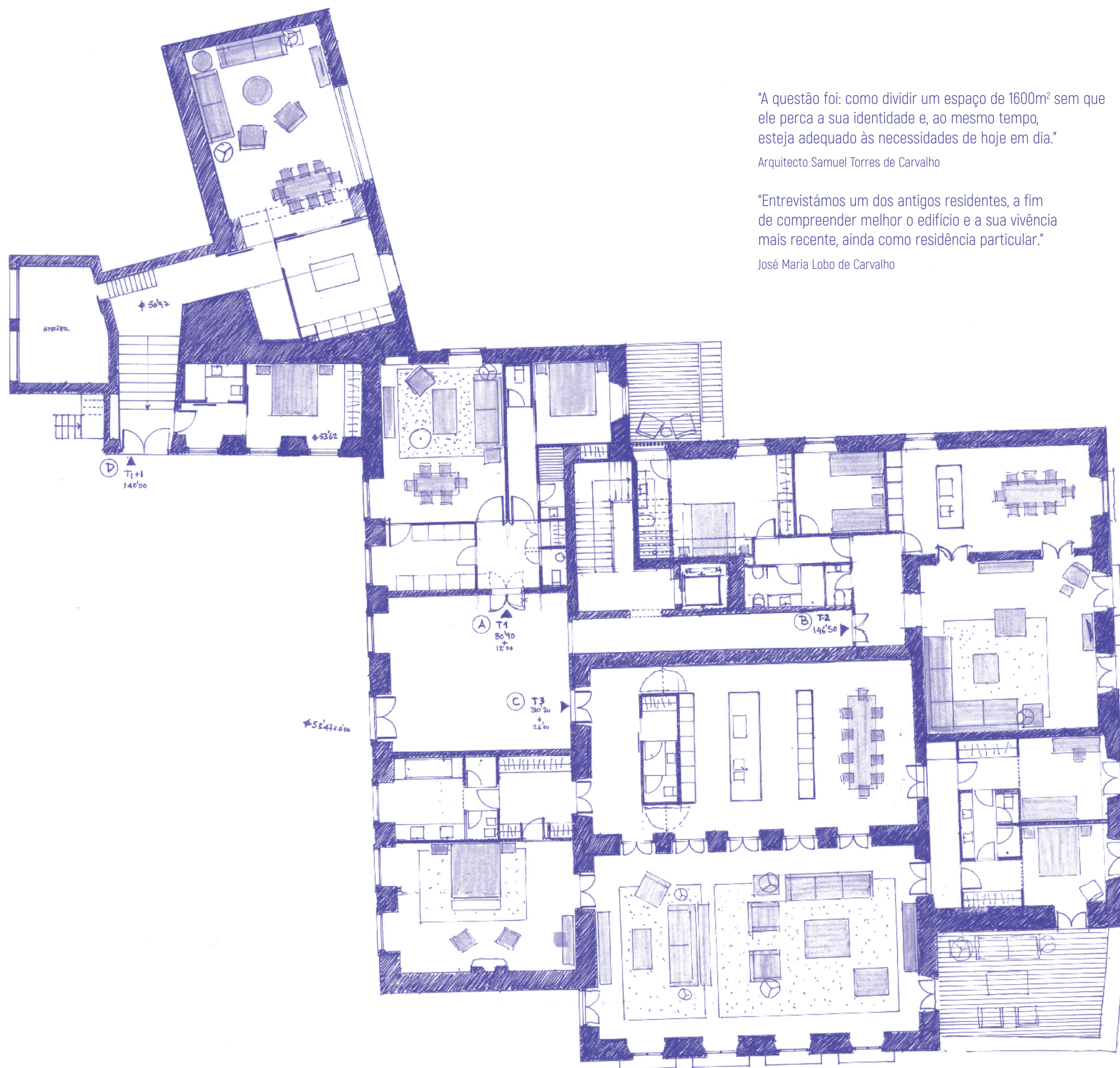
Extensively affected by the centuries and the various purposes given to it, Santa Helena was longing for deep recuperation works. Stone Capital's project aimed at restoring the Palace's identity, revitalizing the building without menacing its architectural heritage. The most meaningful challenges of this project, according to the architect Samuel Torres de Carvalho and consultant José Maria Lobo de Carvalho, were the rehabilitation of a 500-year old building, complete with all the infra-structures and amenities required in the 21st century.

Em busca da ordem e harmonia

Profusamente alterado pelos séculos e pelos diferentes usos que lhe foram dados, o Palácio Santa Helena ansiava por um profundo trabalho de recuperação. O projecto da Stone Capital pretendia devolver-lhe a sua identidade, revitalizando o edifício sem desrespeitar a sua herança arquitectónica. Os maiores desafios do projecto, nas palavras do Arquitecto Samuel Torres de Carvalho e do Consultor José Maria Lobo de Carvalho, foram recuperar um edifício com cerca de quinhentos anos de história, dotando-o de todas as infra-estruturas de segurança, conforto e habitabilidade exigidas no séc.XXI.







"A questão foi: como dividir um espaço de 1600m² sem que ele perca a sua identidade e, ao mesmo tempo, esteja adequado às necessidades de hoje em dia."

Arquitecto Samuel Torres de Carvalho

"Entrevistámos um dos antigos residentes, a fim de compreender melhor o edifício e a sua vivência mais recente, ainda como residência particular."

José Maria Lobo de Carvalho

"The question was: how to divide a 1600 sq.m. space without losing its identity and, at the same time, fulfilling the needs of today's life."

Architect Samuel Torres de Carvalho

"We interviewed ancient residents with the aim of better understanding the building and life in it, still as a familiar residence."

José Maria Lobo de Carvalho

ANTA HELENA
DEZ 2015

Modern bliss

Recuperar o histórico Palácio Santa Helena e o grande terreno que o envolve é também revalorizar uma das zonas mais carismáticas e pitorescas de Lisboa, e representa o devolver a este bairro familiar uma zona de convivência e partilha. Originalmente executada pela caneta do Arquitecto Samuel Torres de Carvalho e traduzida nos 20 apartamentos que simultaneamente se recolhem num largo e se abrem em maravilhosas e inesperadas vistas sobre o Tejo, a recuperação do Palácio Santa Helena é uma declaração de amor à vida lisboeta.

Renovating the historic Santa Helena Palace and its surrounding terrains is also revalorizing one of Lisbon's most charming and picturesque areas, besides returning to the neighborhood the familiar and sharing environment that has always shaped it. Originally executed by architect Samuel Torres de Carvalho's pen and translated into 20 apartments which simultaneously refuge themselves in the Palace's patio and open to wonderful and unexpected views over the Tagus river, the reconstruction of Santa Helena is a love declaration to Lisbon living.





"This project was an exercise of patrimonial democracy: where one family lived, several families will now share their lives.",

Samuel Torres de Carvalho

"The opportunity to rehabilitate [the Palace] and give it a new life will certainly contribute to regenerate the area. (...) In doing so, we restore local history, its memory and its relationship with the local population."

José Maria Lobo de Carvalho

Este projecto foi um exercício de democratização do património: o espaço onde vivia uma família é agora partilhado por várias."

Arquitecto Samuel Torres de Carvalho

"A oportunidade de o recuperar e dar-lhe nova vida vai certamente contribuir para a regeneração desta parte da cidade. (...) A história local é reposta, nomeadamente a sua memória de séculos e a relação com a população local."

José Maria Lobo de Carvalho



Order and harmony

Com 20 apartamentos únicos, de tipologias T1 a T5, o Palácio de Santa Helena oferece-lhe uma multiplicidade de escolhas e uma garantia de que se adaptará ao seu estilo de vida, às suas preferências estéticas e às suas necessidades de conforto. Com áreas brutas entre os 51m² e os 483m², divididos entre o Pátio, o Jardim e o Palácio, todos os apartamentos desenhados pelo Arq^º Samuel Torres procuraram aproveitar o melhor de cada um dos espaços onde se inserem, incluindo zonas de lazer privativas e sempre piscando o olho ao rio Tejo e à privilegiada exposição solar do Palácio Santa Helena.

"Todos os projectos acabam por ser únicos. Desenho-os todos à mão, e isso acaba por dar uma ligação muito pessoal ao projecto. É uma questão de manufactura."

Arquitecto Samuel Torres de Carvalho



With 20 unique apartments, from 1 to 5 bedroom configurations, you are guaranteed to find the solution that better suits your esthetic preferences and comfort needs. Divided between three different spaces (The Palace, the Patio, and the Garden) and ranging from 51 sq.m. to 483 sq.m., all the apartments drawn by architect Samuel Torres take full benefit from their location, includes private leisure areas, offers river view and greatly profits from the privileged exposure to sunlight that the Palace enjoys.

"Every project is unique. I draw everything by hand, which gives me a very close and personal connection with the project. It is a kind of manufacture.",

Arquitect Samuel Torres de Carvalho



